

Shrink wrapping

HORNET WIZZ

Guide de résolutions des problèmes techniques (FR)

Troubleshooting guide (GB)

Leitfaden zur Fehlerbehebung (DE)

Guía de resolución de problemas (ES)

Przewodnik dotyczący rozwiązywania problemów (PL)



PROBLÈMES

CAUSES

REMÈDES

La gâchette ne s'actionne pas.

① La lance est en position «Sécurité».

→ Mettre la lance sur la position «Utilisation».

LE PISTOLET HORNET/WIZZ NE S'ALLUME PAS :

Le bruit de gaz n'est pas perceptible quand on appuie à fond sur la gâchette.

② Le robinet de la bouteille n'est pas ouvert.

→ Ouvrir le robinet en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

③ La bouteille est vide.

→ La remplacer par une bouteille pleine.

④ La sécurité de valve ou du manodétendeur s'est mise en position fermée.

→ Appuyer sur le bouton de la valve pendant 2 à 5 sec, selon la longueur de tuyau.

⑤ Si le phénomène persiste, le problème vient de la valve de la bouteille de gaz.

→ Utiliser une autre bouteille ou une bouteille plus grosse. Utiliser le coupleur EXPRESS Réf. 18970 pour relier 2 bouteilles.

⑥ Si le phénomène persiste, le problème vient du gaz utilisé.

→ Vérifier le gaz : si c'est du Butane, passer au Propane !

⑦ Le limiteur de débit du robinet de la bouteille de gaz est enclenché (France).

→ Refermer le robinet de la bouteille puis l'ouvrir lentement.

⑧ Le gaz de la bouteille est à trop basse température (givrage) et la pression est trop faible.

→ Utiliser une autre bouteille ou une bouteille plus grosse. Utiliser le coupleur EXPRESS Réf. 18970 pour relier 2 bouteilles.

DÉCONNECTER L'APPAREIL PUIS VÉRIFIER LA PRÉSENCE D'UNE ÉTINCELLE À L'INTÉRIEUR DU BRÛLEUR

L'ÉTINCELLE NE SE PRODUIT PAS

LE PISTOLET HORNET / WIZZ NE S'ALLUME PAS :

Le bruit de gaz est perceptible quand on appuie à fond sur la gâchette.

⑨ Le système d'allumage de la lance est hors service.

→ Essayez une lance de rechange.

⑩ Si le phénomène persiste : l'allumeur piezo électrique est hors service.

→ Utiliser un nouvel ensemble «Gâchette + Piezo» EXPRESS Réf. 42305.

L'ÉTINCELLE EST BIEN PRÉSENTE

⑪ Le gaz de la bouteille est à trop basse température (givrage) et la pression trop faible.

→ Utiliser une autre bouteille ou une bouteille plus grosse. Utiliser le coupleur EXPRESS Réf. 18970 pour relier 2 bouteilles ou utiliser une lance plus petite.

LE PISTOLET HORNET S'ALLUME

mais la flamme rentre à l'intérieur du brûleur.

⑫ Le débit de gaz qui arrive est trop faible. Voir les points précédents : ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧

→ Utiliser une autre bouteille ou une bouteille plus grosse. Utiliser le coupleur EXPRESS Réf.18970 pour relier 2 bouteilles ou utiliser une lance plus petite.

LE PISTOLET HORNET / WIZZ S'ALLUME

mais la flamme obtenue, en appuyant à fond sur la gâchette, n'est pas plus grosse que la flamme moyenne.

⑬ Le gaz de la bouteille est à trop basse température (givrage) et pression trop faible.

→ Utiliser une autre bouteille ou une bouteille plus grosse. Utiliser le coupleur EXPRESS Réf.18970 pour relier 2 bouteilles ou utiliser une lance plus petite.

QUESTIONS FRÉQUENTES

Une petite flamme résiduelle est présente lors de la vidange du tuyau. Est-ce normal ?

→ Oui car la pression descend en-dessous du seuil de fonctionnement de l'appareil. Dès la présence de cette flamme, relâcher la gâchette pour stopper la flamme, réactiver la gâchette pour finir la purge.

Peut-on utiliser le Hornet / Wizz à l'intérieur ?

→ Oui, sous certaines conditions :

- Respecter la réglementation en vigueur dans le pays utilisateur.
- Les brûleurs à gaz consomment de l'oxygène et rejettent du CO/CO2. Une aération suffisante de la pièce est à vérifier avant l'utilisation de l'appareil.

En général, le stockage des bouteilles de propane se fait à l'extérieur.

Quelle longueur de tuyau maximum peut-on utiliser ? → 20 m de tuyau maximum pour des raisons de sécurité et de pertes de charges.

Peut-on déconnecter le raccord rapide alors qu'il y a du gaz dans le tuyau ? → Oui, le raccord rapide est auto-obstruant.

Peut-on changer uniquement le raccord rapide du tuyau ? → Oui avec la réf. 911.

Peut-on utiliser du Butane ? → NON.

Peut-on utiliser du gaz naturel ? → NON.

PROBLEM

CAUSE

REMEDY

The trigger does not work.

① The burner is in safety mode.

→ Put the burner in work mode.

THE HORNET / WIZZ GUN DOES NOT LIGHT :

The sound of gas cannot be heard when the trigger is fully pressed.

② The valve on the cylinder is not open.

→ Open the valve by turning it anticlockwise.

③ The cylinder is empty.

→ Replace it with a full cylinder.

④ The safety on the valve, or on the regulator with gauge, is in the locked position.

→ Press on the valve button for 2 to 5 seconds, according to the hose length.

⑤ If the problem persists, it is caused by the gas cylinder valve.

→ Use another cylinder or a larger cylinder. Use the EXPRESS double connection kit (Cat. No.18970) to connect 2 cylinders.

⑥ If the problem persists, it is caused by the gas used.

→ Check the gas: if it is butane, use propane instead!

⑦ The flow limiter on the gas cylinder valve is activated (France).

→ Close the cylinder valve and slowly open it again.

⑧ The gas in the cylinder is at too low a temperature (frosting) and the pressure is too weak.

→ Use another cylinder or a larger cylinder. Use the EXPRESS double connection kit (Cat. No.18970) to connect 2 cylinders.

DISCONNECT THE TOOL FROM THE GAS CYLINDER AND CHECK IF THERE IS A SPARK IN THE BURNER

THERE IS NO SPARK

THE HORNET / WIZZ GUN DOES NOT LIGHT :

The sound of gas can be heard when the trigger is pressed.

⑨ The ignition system in the burner is not working.

→ Try replacing the burner.

⑩ If the problem persists, the piezoelectric ignition is not working.

→ Use a new EXPRESS «Trigger + Piezo» set (Cat. No. 42305).

THERE IS A SPARK

⑪ The gas in the cylinder is at too low a temperature (frosting) and the pressure is too weak.

→ Use another cylinder or a larger cylinder. Use the EXPRESS double connection kit (Cat. No.18970) to connect 2 cylinders or use a smaller burner.

THE HORNET GUN LIGHTS but the flame goes inside the burner.

⑫ The gas flow is too weak. See the previous points :
③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧

→ Use another cylinder or a larger cylinder. Use the EXPRESS double connection kit (Cat. No.18970) to connect 2 cylinders or use a smaller burner.

THE HORNET / WIZZ GUN LIGHTS but the flame produced when the trigger is fully pressed is no larger than the medium flame.

⑬ The gas in the cylinder is at too low a temperature (frosting) and the pressure is too weak.

→ Use another cylinder or a larger cylinder. Use the EXPRESS double connection kit (Cat. No.18970) to connect 2 cylinders or use a smaller burner.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

A small residual flame is present when the hose is emptied. Is this normal?

→ Yes, because the pressure drops below the tool's operating threshold. When this flame appears, release the trigger to stop the flame and then press the trigger again to finish emptying.

Is it possible to use the Hornet / Wizz indoors?

→ Yes, subject to certain conditions:

- Applicable regulations in the country where the user is located must be complied with.
- Gas burners consume oxygen and release CO/CO2. A check must be carried out to ensure that the room is sufficiently ventilated before using the tool. Propane cylinders are generally stored outdoors.

What is the maximum length of hose that can be used? → The maximum hose length is 20 metres, for reasons of safety and pressure losses.

Is it possible to disconnect the quick-release coupling while there is gas in the hose? → Yes, the quick-release coupling is self-closing.

Is it possible to change only the quick-release coupling on the hose? → Yes: Cat. No. 911.

Is it possible to use butane? → NO.

Is it possible to use natural gas? → NO.

PROBLEME

URSACHEN

ABHILFEN

Der Drücker lässt sich nicht betätigen.

① Die Spritzdüse steht auf Sicherung.

→ Die Spritzdüse in die Benutzungsstellung bringen.

DIE HORNET/WIZZ-PISTOLE ZÜNDET NICHT :
Das Gasgeräusch ist nicht hörbar, wenn man den Drücker voll durchdrückt.

② Der Hahn der Flasche ist nicht geöffnet.

→ Den Hahn durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn öffnen.

③ Die Flasche ist leer.

→ Sie durch eine volle Flasche ersetzen.

④ Die Sicherung des Ventils oder des Druckminderers mit Manometer hat sich geschlossen.

→ Je nach Länge des Schlauchs 2 Sek. bis 5 Sek. lang auf den Knopf des Ventils drücken.

⑤ Wenn das Phänomen anhält, ist das Problem auf die Gasflasche zurückzuführen.

→ Eine andere Flasche oder eine dickere Flasche benutzen. Zur Verbindung von 2 Flaschen den EXPRESS-Kuppler Art.-Nr. 18970 verwenden.

⑥ Wenn das Phänomen anhält, ist das Problem auf das verwendete Gas zurückzuführen.

→ Das Gas überprüfen: wenn es Butan ist, auf Propan übergehen!

⑦ Der Durchflussbegrenzer des Gasflaschenhahns ist eingerastet (Frankreich).

→ Den Hahn der Flasche schließen, dann langsam öffnen.

⑧ Die Gastemperatur in der Flasche ist zu niedrig (Vereisung) und der Druck ist zu schwach.

→ Eine andere Flasche oder eine dickere Flasche benutzen. Zur Verbindung von 2 Flaschen den EXPRESS-Kuppler Art.-Nr. 18970 verwenden.

DIE HORNET/WIZZ-PISTOLE ZÜNDET NICHT :
Das Gasgeräusch ist nicht hörbar, wenn man auf den Drücker drückt.

DAS GERÄT ABKLEMMEN, DANN ÜBERPRÜFEN, OB IM INNEM DES BRENNERS EIN FUNKE VORHANDEN IST

ES WIRD KEIN FUNKE ERZEUGT

⑨ Das Hochspannungssystem der Spritzdüse ist außer Betrieb.

→ Probieren Sie eine Ersatzspritzdüse.

⑩ Wenn das Phänomen anhält: der piezo-elektrische Zünder ist außer Betrieb.

→ Einen neuen Satz «Drücker + Piezo» EXPRESS Art.-Nr. 42305 verwenden.

ES IST EIN FUNKE VORHANDEN

⑪ Die Gastemperatur in der Flasche ist zu niedrig (Vereisung) und der Druck ist zu schwach.

→ Eine andere Flasche oder eine dickere Flasche benutzen. Den EXPRESS-Kuppler Art.-Nr. 18970 verwenden, um 2 Flaschen zu verbinden oder eine kleinere Spritzdüse verwenden.

DIE HORNET-PISTOLE ZÜNDET aber die Flamme zieht sich in den Brenner zurück.

⑫ Der einlaufende Gasstrom ist zu schwach, Siehe die vorigen Punkte : ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧

→ Eine andere Flasche oder eine dickere Flasche benutzen. Zur Verbindung von 2 Flaschen den EXPRESS-Kuppler Art.-Nr. 18970 verwenden.

DIE HORNET/WIZZ-PISTOLE ZÜNDET aber die Flamme bei durchgedrücktem Drücker ist nicht größer als die mittlere Flamme.

⑬ Die Gastemperatur in der Flasche ist zu niedrig (Vereisung) und der Druck ist zu schwach.

→ Eine andere Flasche oder eine dickere Flasche benutzen. Zur Verbindung von 2 Flaschen den EXPRESS-Kuppler Art.-Nr. 18970 oder eine kleinere Spritzdüse verwenden.

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN

Beim Entleeren des Schlauchs ist eine kleine Restflamme da. Ist das normal?

→ Ja, denn der Druck sinkt unter den Schwellenwert des Geräts. Sobald diese Flamme vorhanden ist, den Drücker loslassen, um die Flamme zu stoppen, den Drücker neu aktivieren, um die Entlüftung zu beenden.

Kann man den Hornet / Wizz in Innenräumen benutzen?

→ Ja, unter bestimmten Bedingungen:

- Die in dem Land der Benutzung geltende Vorschriften beachten.
- Die Gasbrenner verbrauchen Sauerstoff und geben CO/CO2 ab. Vor der Benutzung des Geräts überprüfen, dass der Raum ausreichend gelüftet ist. Propanflaschen werden normalerweise im Freien gelagert.

Welche maximale Schlauchlänge kann man benutzen? → Aus Sicherheitsgründen und wegen Druckverlust höchstens 20 m Schlauch.

Kann man den Schnellanschluss ausschalten, wenn Gas im Schlauch ist? → Ja, der Schnellanschluss sperrt automatisch ab.

Kann man nur den Schnellanschluss des Schlauchs austauschen? → Ja: Art.-Nr. 911.

Kann man Butan verwenden? → NEIN.

Kann man Erdgas verwenden? → NEIN.

PROBLEMA

CAUSA

SOLUCIÓN

El gatillo no se acciona.

① La lanza está en posición «Seguridad».

→ Ponga la lanza en posición «Uso».

LA PISTOLA HORNET / WIZZ NO SE ENCIENDE :

No se oye el sonido del gas al presionar el gatillo a fondo.

② La llave de la bombona no está abierta.

→ Abra la llave girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.

③ La bombona está vacía.

→ Sustitúyala por una bombona llena.

④ La seguridad de la válvula o del manorreductor ha pasado a posición cerrada.

→ Mantenga pulsado el botón de la válvula de 2 a 5 segundos, en función del largo de la manguera.

⑤ Si la situación persiste, el problema viene de la válvula de la bombona de gas.

→ Utilice otra bombona o una más grande. Utilice el acoplador de EXPRESS ref. 18970 para unir 2 bombonas.

⑥ Si la situación persiste, el problema viene del gas utilizado.

→ Compruebe qué gas está utilizando. Si es butano, cambie al propano.

⑦ El limitador de caudal de la llave de la bombona de gas está activado (Francia).

→ Cierre la llave de la bombona y, a continuación, ábrala despacio.

⑧ El gas de la bombona está a una temperatura demasiado baja (escarcha) y la presión es demasiado baja.

→ Utilice otra bombona o una más grande. Utilice el acoplador de EXPRESS ref. 18970 para unir 2 bombonas.

LA PISTOLA HORNET / WIZZ NO SE ENCIENDE :

Se oye el sonido del gas al presionar el gatillo a fondo.

DESCONECTE EL APARATO Y, A CONTINUACIÓN, COMPRUEBE SI HAY CHISPA EN EL QUEMADOR

NO HAY CHISPA

⑨ El sistema de encendido de la lanza no funciona.

→ Pruebe con una lanza de recambio.

⑩ Si la situación persiste, significa que el encendedor piezoeléctrico no funciona.

→ Utilice un nuevo conjunto de Gatillo + Encendedor piezoeléctrico de EXPRESS ref. 42305.

SÍ HAY CHISPA

⑪ El gas de la bombona está a una temperatura demasiado baja (escarcha) y la presión es demasiado baja.

→ Utilice otra bombona o una más grande. Utilice el acoplador de EXPRESS ref. 18970 para unir 2 bombonas, o utilice una lanza más pequeña.

LA PISTOLA HORNET SE ENCIENDE pero la llama vuelve al quemador.

⑫ El caudal de gas que llega es demasiado bajo. Compruebe los puntos anteriores: ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ y ⑧

→ Utilice otra bombona o una más grande. Utilice el acoplador de EXPRESS ref. 18970 para unir 2 bombonas, o utilice una lanza más pequeña.

LA PISTOLA HORNET / WIZZ SE ENCIENDE pero la llama producida apretando el gatillo a fondo no es mayor que una llama media.

⑬ El gas de la bombona está a una temperatura demasiado baja (escarcha) y la presión es demasiado baja.

→ Utilice otra bombona o una más grande. Utilice el acoplador de EXPRESS ref. 18970 para unir 2 bombonas, o utilice una lanza más pequeña.

PREGUNTAS FRECUENTES

Al vaciar la manguera hay una pequeña llama residual. ¿Es normal?

→ Sí, ya que la presión baja por debajo del umbral de funcionamiento del aparato. Cuando vea esa llama, suelte el gatillo para detener la llama y apriételo de nuevo para terminar la purga.

¿Se puede utilizar la Hornet / Wizz en interiores?

→ Sí, si se cumplen ciertas condiciones:

- Se debe respetar la normativa vigente en el país del usuario.
- Los quemadores de gas consumen oxígeno y expulsan CO/CO2. Se debe comprobar que el espacio esté bien ventilado antes de utilizar el aparato.
- En general, las bombonas de propano se guardan en el exterior.

¿Qué longitud máxima de manguera se puede utilizar? → 20 m de manguera como máximo por razones de seguridad y para evitar pérdidas de carga.

¿Se puede retirar el racor rápido si hay gas en la manguera? → Sí, el racor rápido se cierra automáticamente.

¿Se puede cambiar solo el racor rápido de la manguera? → Sí, con la referencia 911.

¿Se puede utilizar gas butano? → NO.

¿Se puede utilizar gas natural? → NO.

PROBLEM

PRZYCZYNA

ŚRODKI ZARADCZE

Spust nie działa.

① Lanca jest w pozycji «Stop».

→ Ustawić lancę w pozycji «Praca».

PISTOLET HORNET / WIZZ NIE WŁĄCZA SIĘ :

Nie słychać gazu przy dociśnięciu spustu.

② Zawór zasobnika z gazem nie został otwarty.

→ Otworzyć zawór obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

③ Zasobnik z gazem jest pusty.

→ Zastąpić wypełnionym zasobnikiem.

④ Zabezpieczenie zaworu lub reduktora ciśnienia przesunęło się do pozycji zamkniętej.

→ Nacisnąć przycisk zaworu i przytrzymać przez 2 do 5 s, w zależności od długości węża.

⑤ Jeśli zjawisko nadal utrzymuje się, przyczyna jest związana z zaworem zasobnika gazu.

→ Podłączyć inny zasobnik gazu lub zasobnik o większej pojemności. Do podłączenia 2 zasobników użyć łącznika EXPRESS nr kat. 18970.

⑥ Jeśli zjawisko nadal utrzymuje się, przyczyna jest związana z gazem w zasobniku.

→ Sprawdzić gaz. Jeśli to butan, przełączyć na propan!

⑦ Ogranicznik przepływu gazu w zaworze butli gazowej jest włączony (Francja).

→ Zamknąć zawór butli po czym powoli go otworzyć.

⑧ Gaz w zasobniku ma zbyt niską temperaturę (oblodzenie), a ciśnienie jest za słabe.

→ Podłączyć inny zasobnik gazu lub zasobnik o większej pojemności. Do podłączenia 2 zasobników użyć łącznika EXPRESS nr kat. 18970.

PISTOLET HORNET / WIZZ NIE WŁĄCZA SIĘ :

Przy dociśnięciu spustu słychać gaz.

ODŁĄCZYĆ URZĄDZENIE I SPRAWDZIĆ, CZY WEWNĄTRZ PALNIKA JEST ISKRA

BRAK ISKRY

⑨ Układ zapłonowy lancy nie działa.

→ Spróbować uruchomić z zapasową lancą.

⑩ Jeśli zjawisko się utrzymuje: zapalnik piezo nie działa.

→ Użyć nowego zestawu «Spust + Piezo» EXPRESS nr kat. 42305.

ISKRA JEST OBECNA

⑪ Gaz w zasobniku ma zbyt niską temperaturę (oblodzenie), a ciśnienie jest za słabe.

→ Podłączyć inny zasobnik gazu lub zasobnik o większej pojemności, lub mniejszą lancę. Do podłączenia 2 zasobników użyć łącznika EXPRESS nr kat. 18970.

PISTOLET HORNET WŁĄCZA SIĘ ale płomień cofa się do wnętrza palnika.

⑫ Przepływ gazu jest zbyt mały. Patrz poprzednie punkty :
③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧

→ Podłączyć inny zasobnik gazu lub zasobnik o większej pojemności, lub mniejszą lancę. Do podłączenia 2 zasobników użyć łącznika EXPRESS nr kat. 18970.

PISTOLET HORNET / WIZZ WŁĄCZA SIĘ ale nawet przy maksymalnym dociśnięciu spustu płomień nie przekracza średniej wielkości.

⑬ Gaz w zasobniku ma zbyt niską temperaturę (oblodzenie), a ciśnienie jest za słabe.

→ Podłączyć inny zasobnik gazu lub zasobnik o większej pojemności, lub mniejszą lancę. Do podłączenia 2 zasobników użyć łącznika EXPRESS nr kat. 18970.

CZĘSTO ZADAWANE PYTANIA

Czy normalna jest obecność niewielkiego, szczytkowego płomienia podczas opróżniania węża?

→ Tak, jest to związane ze spadkiem ciśnienia poniżej progu działania urządzenia. W przypadku stwierdzenia obecności płomienia należy zwolnić spust, aby go zgasić, po czym ponownie nacisnąć na spust w celu zakończenia operacji.

Czy palnik Hornet / Wizz nadaje się do pracy w pomieszczeniu?

→ Tak, pod następującymi warunkami:

- Należy stosować się do przepisów obowiązujących w kraju użytkownika.
- Palniki gazowe zużywają tlen i emitują CO/CO2. Przed użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy pomieszczenie jest wystarczająco wentylowane. Butle z propanem są zazwyczaj przechowywane na zewnątrz.

Jaka jest maksymalna długość węża, który może być użyty? → Maksymalnie 20 m z uwagi na bezpieczeństwo i w celu uniknięcia spadku ciśnienia.

Czy szybkozłazce można odłączyć, gdy w wężu jest jeszcze gaz? → Tak, szybkozłazce jest samozamykające się.

Czy można wymienić tylko szybkozłazce węża? → Tak: nr kat. 911.

Czy można używać butanu? → NIE.

Czy można używać gazu ziemnego? → NIE.

Guilbert Express
33, av. du Maréchal de Lattre de Tassigny
F - 94127 FONTENAY SOUS BOIS Cedex
www.shrink-wrapping.express
info@shrink-wrapping.express